

SITOP PSU300S

6EP1433-2BA20 (24 V/5 A)

6EP1434-2BA20 (24 V/10 A)

Betriebsanleitung (kompakt)
 Operating Instructions (compact)
 Instrucciones de servicio (resumidas)
 操作说明 (精简版)
 Notice de service (compacte)
 Istruzioni operative (descrizione sintetica)
 Руководство по эксплуатации (компактное)
 İşletme kılavuzu (kıs)



Bild 1: Ansicht Geräte
 Figure 1: View of devices
 Figura 1: Vista de aparatos
 图 1: 设备外观
 Figure 1: Vue des appareils
 Figura 1: Vista degli apparecchi
 Рисунок 1: Внешний вид устройств
 Resim 1: Cihazlar görünümü

Beschreibung

Die SITOP-Stromversorgung ist ein Einbaugerät, Schutzart IP20, Schutzklasse I.
 Primär getaktete Stromversorgung zum Anschluss an 3-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT-Netz nach IEC 60364-1) mit Nennspannungen 400 - 500 V, 50 - 60 Hz; Ausgangsspannung 24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlaufest.

Siehe Bild 1 Ansicht Geräte (Seite 1)

Sicherheitshinweise

ACHTUNG
 Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/ Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
 Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
 Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.
 Warnung: Spannungseinstellung nur für Erstinstallation verwenden
 Hinweis: Nach automatischer Abschaltung wegen Überspannung am Ausgang kann das Gerät nur durch Aus/Ein zurückgesetzt werden, wobei vor der Wiedereinschaltung mindestens 10 s gewartet werden muss.
 Bei thermischer Überlastung schaltet sich das Gerät ab und nach Abkühlung automatisch wieder ein.

Montage

Montage auf Normprofilschiene TH35-15/7,5 (EN 60715). Das Gerät ist so zu montieren, dass die Klemmen unten sind.
 Unterhalb und oberhalb des Gerätes muss mindestens ein Freiraum von je 50 mm eingehalten werden (max. Kabelkanaltiefe 50 mm).

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Anschließen

! WARNUNG
 Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.
 Die Betätigung des Potenziometers ist nur mittels isoliertem Schraubendreher zulässig.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist eine Sicherung, ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.
 Der Anschluss der Versorgungsspannung muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.
 Für 6EP1433-2BA20 verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 80 °C.
 Für 6EP1434-2BA20 verwenden sie Kupferdraht zugelassen für 90 °C.

Siehe Bild 4 Eingang (Seite 3)
 Siehe Bild 5 Ausgang (Seite 3)
 Siehe Bild 3 Klemmendaten (Seite 2)
 *) Endanschlag nicht höher belasten

Description

The SITOP power supply is a built-in unit, degree of protection IP20, protection class I.
 Primary switched-mode power supply for connection to 3-phase AC system (TN, TT system in accordance with IEC 60364-1) with rated voltages of 400 - 500 V, 50 - 60 Hz; 24 V DC output voltage, isolated, short-circuit and no-load proof.

See Figure 1 View of devices (Page 1)

Safety instructions

NOTICE
 Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
 Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.
 Only qualified personnel are allowed to install the device/system and commission it.
 Warning: Only use the voltage adjustment for the first installation
 Note: After automatic shutdown due to an overvoltage condition at the output, the device can only be reset by switching off and switching on again; however, you must wait at least 10 seconds before switching on again.
 For thermal overload, the device switches off and after it has cooled down automatically switches on again.

Mounting

Mounted on a standard mounting rail TH35-15/7.5 (EN 60715).
 The device should be mounted so that the terminals are at the bottom.
 A clearance of at least 50 mm must be maintained above and below the device (max. cable duct depth 50 mm).

See Figure 2 Design (Page 2)

Connecting up

! WARNING
 Before starting any installation or maintenance work, the main system switch must be opened and measures taken to prevent it from being reclosed. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.
 It is only permissible to use an insulated screwdriver when actuating the potentiometer.

When installing the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.
Important note: A fuse, a miniature circuit breaker or circuit breaker must be provided at the input.
 The supply voltage must be connected according to IEC 60364 and EN 50178.
 For 6EP1433-2BA20, use copper wire certified for 80 °C.
 For 6EP1434-2BA20, use copper wire certified for 90 °C.

See Figure 4 Input (Page 3)
 See Figure 5 Output (Page 3)
 See Figure 3 Terminal data (Page 2)
 *) Do not subject the end stop to any higher stress

Descripción

La fuente de alimentación SITOP es un modelo empotrable con grado de protección IP20 y clase de protección I.
 Fuente de alimentación conmutada en primario para la conexión a la red alterna trifásica (red TN, TT según IEC 60364-1) con tensiones nominales de 400 - 500 V, 50 - 60 Hz; tensión de salida 24 V DC, aislamiento galvánico, resistente a cortocircuito y a marcha en vacío.

Ver Figura 1 Vista de aparatos (Página 1)

Consignas de seguridad

ATENCIÓN
 El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
 Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
 La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.
 Alarma: El ajuste de tensión sólo debe usarse durante la primera instalación
 Nota: Tras la desconexión automática por sobretensión en la salida, el aparato solo puede resetearse mediante desconexión/conexión, si bien deben transcurrir al menos 10 s antes de volverlo a conectar.
 En caso de sobrecarga térmica, el aparato se desconecta y vuelve a conectarse automáticamente una vez que se ha enfriado.

Montaje

Montaje en perfil normalizado TH35-15/7,5 (EN 60715). El aparato debe montarse con los bornes en la parte inferior.
 Debe dejarse un espacio libre de al menos 50 mm (profundidad máx. del canal de cables 50 mm) encima y debajo del aparato.

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

Conexión

! ADVERTENCIA
 Antes de comenzar trabajos de instalación o mantenimiento, se debe desconectar el interruptor principal de la instalación y asegurarlo contra una posible reconexión. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.
 El potenciómetro solo deberá girarse usando un destornillador aislado.

A la hora de instalar los aparatos, se deben observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.
Información importante: Por el lado de entrada debe instalarse un fusible, un automático magnetotérmico o un guardamotor.
 La conexión a la tensión de alimentación debe realizarse conforme a IEC 60364 y EN 50178.
 Para 6EP1433-2BA20 use hilo de cobre aprobado para 80 °C.
 Para 6EP1434-2BA20 use hilo de cobre aprobado para 90 °C.

Ver Figura 4 Entrada (Página 3)
 Ver Figura 5 Salida (Página 3)
 Ver Figura 3 Datos de los bornes (Página 2)
 *) Carga máxima del tope de fin de carrera

说明

SITOP 电源为内置设备，防护方式为 IP20，防护等级为 I。
 本设备为主时钟电源，用于连接标称电压为 400 - 500 V，50 - 60 Hz 的三相交流供电系统（符合 IEC 60364-1 标准的 TN、TT 电网）；输出电压 24 V DC，电位隔离，具有短路保护和空载保护功能。

参见图 1 设备外观 (页 1)

安全提示

注意
 本设备/系统的安全正常运行依赖于正确规范的运输、存放、装配、安装作业以及仔细谨慎的操作和维护。请务必阅读并遵守本设备/系统技术文档中包含的规定和警示，否则禁止安装和运行本设备。
 本设备/系统仅允许由专业技术人员安装和调试。
 警告：只能在首次安装时进行电压设置
 提示：发生由于输出过电压引起的自行关机后，只能通过“关闭/开启”重置设备，而且在重新开启前必须等待至少 10 秒钟。
 设备过热也会导致关机，待冷却后将自行重启。

安装

安装在凹顶导轨 TH35-15/7.5 (EN 60715) 上。
 安装设备时应使端子位于下方。
 设备的上方和下方必须至少保留各 50 mm 的通风空间（最大电缆槽深度 50 mm）。

参见图 2 结构 (页 2)

接线

! 警告
 开始安装或进行维护工作前应该断开装置的总开关，防止设备重新合闸。违反该规定可能会导致作业人员接触到带电零部件，从而导致严重的人身伤害甚至人员死亡。
 电位计只允许使用绝缘螺丝刀进行操作。

设备安装同时需遵循本国相关的作业规范。
重要提示：设备线路侧必须配备熔断器、小型断路器或者一个电机断路器。
 必须按照 IEC 60364 和 EN 50178 标准连接供电电压。
 对于 6EP1433-2BA20，请使用针对 80 °C 温度条件获得许可的铜线。
 对于 6EP1434-2BA20，请使用针对 90 °C 温度条件获得许可的铜线。

参见图 4 输入 (页 3)
 参见图 5 输出 (页 3)
 参见图 3 端子数据 (页 2)
 *) 末端止挡勿过高负载

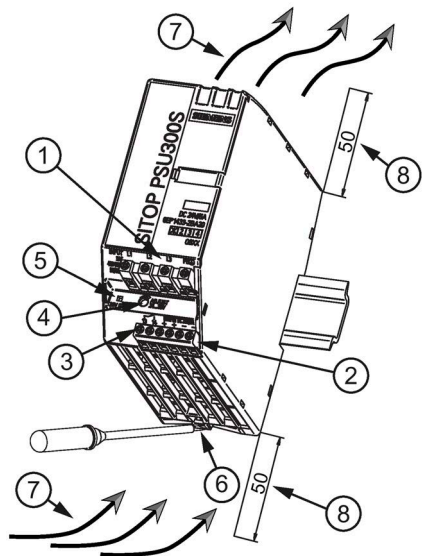


Bild 2: Aufbau
Figure 2: Design
Figura 2: Diseño
图 2: 结构
Figure 2: Structure
Figura 2: Struttura
Рисунок 2: Конструкция
Resim 2: Yapı

Aufbau

①	AC-Eingang
②	DC-Ausgang
③	Meldekontakt (13, 14)
④	Potenziometer (ADJUST 24 - 28 V)
⑤	Kontrollleuchte (24 V O.K.)
⑥	Hutschienenschieber
⑦	Konvektion (Eigenkonvektion)
⑧	Freiraum oberhalb/unterhalb

Siehe Bild 2 Aufbau (Seite 2)

Betriebsmodus

Signalisierung
LED grün: Ausgangsspannung > 20 V
Meldekontakt
Meldekontakt (13, 14): Ausgangsspannung > 20 V Kontaktbelastbarkeit (SELV (ES1) ist einzuhalten): DC 30 V/0,1 A ACHTUNG: Meldekontakt darf nicht primärseitig angeschlossen werden!

Siehe Bild 6 Signalisierung, Meldekontakt (Seite 3)

Design

①	AC input
②	DC output
③	Signaling contact (13, 14)
④	Potentiometer (ADJUST 24 - 28 V)
⑤	Indicator light (24 V OK)
⑥	Mounting rail slider
⑦	Convection (natural convection)
⑧	Clearance above/below

See Figure 2 Design (Page 2)

Operating mode

Signaling
Green LED: Output voltage > 20 V
Signaling contact
Signaling contact (13, 14): Output voltage > 20 V Contact rating (SELV (ES1) must be complied with): 30 V DC/0.1 A CAUTION: It is not permissible that the signaling contact is connected on the primary side!

See Figure 6 Signaling, signaling contact (Page 3)

Diseño

①	Entrada AC
②	Salida DC
③	Contacto de señalización (13, 14)
④	Potenciómetro (ADJUST 24 - 28 V)
⑤	Lamparita de control (24 V O.K.)
⑥	Corredera de fijación a perfil
⑦	Convección (natural)
⑧	Espacio libre arriba/abajo

Ver Figura 2 Diseño (Página 2)

Modo de servicio

Señalización
LED verde: Tensión de salida >20 V
Contacto de señalización
Contacto de señalización (13, 14): Tensión de salida >20 V Capacidad de carga de los contactos (debe respetarse MBTS/SELV (ES1)): 30 V DC/0,1 A ATENCIÓN: El contacto de señalización no puede conectarse en primario.

Ver Figura 6 Señalización, contacto de señalización (Página 3)

结构

①	AC 输入
②	DC 输出
③	信号触点 (13、14)
④	电位计 (可在 24 - 28 V 之间调整)
⑤	指示灯 (24 V O.K.)
⑥	导轨滑块
⑦	对流 (自然对流)
⑧	上方/下方空间

参见 图 2 结构 (页 2)

运行模式

信号指示
绿色 LED : 输出电压 > 20 V
信号触点
信号触点 (13、14) : 输出电压 > 20 V 触点负载能力 (符合安全特低电压 (ES1) 要求) : DC 30 V/0.1 A 注意 : 信号触点不能连接在高压侧 !

参见 图 6 信号指示, 信号触点 (页 3)

	①	② + ③	④
	0,6x3,5/PZ1/PH1	0,6x3,5	0,6x3/PZ1/PH1 max. Ø 3,5 mm
	1x0,05-2,5 mm ²	1x0,2-2,5 mm ²	-
	1x0,05-2,5 mm ²	1x0,2-2,5 mm ²	-
	1x0,5-2,5 mm ²	1x0,5-2,5 mm ²	-
AWG	30-12	24-12	-
Nm	0,5-0,6 Nm	0,5-0,6 Nm	0,04 Nm ^{*)}
	6,5-7 mm	5,5-6,5 mm	-

- *1) Endanschlag nicht höher belasten
- *1) Do not subject the end stop to any higher stress
- *1) Carga máxima del tope de fin de carrera
- *1) 末端止挡勿过高负载
- *1) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course
- *1) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa
- *1) Не превышать нагрузку на концевой упор
- *1) Son dayanağa fazla yüklenmeyin

Bild 3: Klemmendaten
Figure 3: Terminal data
Figura 3: Datos de los bornes
图 3: 端子数据
Figure 3: Caractéristiques des bornes
Figura 3: Dati dei morsetti
Рисунок 3: Информация по клеммам
Resim 3: Klemens verileri

Technische Daten

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Eingangsgrößen	
Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nenn}}$: 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Spannungsbereich: 3 AC 340 - 550 V	
Eingangsnennstrom $I_{e\text{ nenn}}$	
0,45 - 0,4 A	0,7 - 0,6 A
Vorzuschaltender 3ph. gekoppelter Leitungsschutzschalter Charakteristik C: 3 - 16 A Alternativ: Leistungsschalter 3RV2011-1DA10, Einstellung des thermischen Überstromauslösers: 3 A, oder 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Leistungsaufnahme (Wirkleistung) bei Volllast (typisch)	
134 W	264 W
Ausgangsgrößen	
Ausgangsnennspannung $U_{a\text{ nenn}}$: 24 V	
Einstellbereich: 24 - 28 V Einstellung über Potenziometer an der Gerätevorderseite	
Ausgangsnennstrom $I_{a\text{ nenn}}$:	
5 A	10 A
120 % $I_{a\text{ nenn}}$ im Bereich -25 ... 45 °C	
6 A	12 A
Extra Power im Betrieb: 1,5 × I_{nenn} für 5 s (pro min)	
Umgebungsbedingungen	
Temperatur für Betrieb: -25 ... 70 °C Derating: ab 60 °C: 5 % $I_{a\text{ nenn}}/K$; ab $U_a > 24\text{ V}$: 4 % $[I_{a\text{ nenn}}]/V [U_a]$;	
Feuchte (ohne Kondensation): 5 - 95 %	
Überspannungskategorie: II bis 2000 m	
Verschmutzungsgrad 2	

Technical data

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Input variables	
Rated input voltage $U_{in\text{ rated}}$: 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Voltage range: 3 AC 340 - 550 V	
Rated input current $I_{in\text{ rated}}$	
0.45 - 0.4 A	0.7 - 0.6 A
Series-connected 3-ph. coupled miniature circuit breaker, characteristic C: 3 - 16 A, alternatively: 3RV2011-1DA10 circuit breaker, thermal overload release setting: 3 A, or 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Power consumption (active power) at full load (typical)	
134 W	264 W
Output variables	
Rated output voltage $U_{out\text{ rated}}$: 24 V	
Setting range: 24 - 28 V Set using a potentiometer at the front of the device	
Rated output current $I_{out\text{ rated}}$:	
5 A	10 A
120 % $I_{out\text{ rated}}$ in the range -25 ... 45 °C	
6 A	12 A
Extra Power in operation: 1.5 × I_{rated} for 5 s (per min)	
Ambient conditions	
Temperature for operation: -25 ... 70 °C Derating: above 60 °C: 5 % $I_{out\text{ rated}}/K$; from $U_{out} > 24\text{ V}$: 4 % $[I_{out\text{ rated}}]/V [U_{out}]$;	
Humidity (no condensation): 5 - 95 %	
Overvoltage category: II to 2000 m	
Pollution degree 2	

Datos técnicos

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Magnitudes de entrada	
Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$: 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Rango de tensión: 3 AC 340 - 550 V	
Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$	
0,45 - 0,4 A	0,7 - 0,6 A
Magnetotérmico acoplado trifásicamente a instalar aguas arriba, Curva C: 3 - 16 A; alternativa: interruptor automático 3RV2011-1DA10, ajuste del disparador térmico de sobrecorriente: 3 A, o 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Consumo (potencia activa) a plena carga (típico)	
134 W	264 W
Magnitudes de salida	
Tensión nominal de salida $U_{s\text{ nom}}$: 24 V	
Rango de ajuste: 24 - 28 V Ajuste usando el potenciómetro en el frontal del aparato	
Corriente nominal de salida $I_{s\text{ nom}}$:	
5 A	10 A
120 % $I_{s\text{ nom}}$ en el rango de -25 ... 45 °C	
6 A	12 A
Potencia adicional en servicio: 1,5 × I_{nom} durante 5 s (por min)	
Condiciones ambientales	
Temperatura de funcionamiento: -25 ... 70 °C Derating: a partir de 60 °C: 5 % $I_{s\text{ nom}}/K$; a partir de $U_s > 24\text{ V}$: 4 % $[I_{s\text{ nom}}]/V [U_a]$;	
Humedad (sin condensación): 5 - 95 %	
Categoría de sobretensión: II hasta 2000 m	
Grado de contaminación 2	

技术规范

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
输入变量	
额定输入电压 $U_{e\text{ 额定}}$: 三相交流 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
电压范围: 三相交流 340 - 550 V	
额定输入电流 $I_{e\text{ 额定}}$	
0.45 - 0.4 A	0.7 - 0.6 A
用于预先接通三相耦合电路保护开关特性 C3 - 16 A 或者: 断路器 3RV2011-1DA10, 热过流脱扣器设置: 3 A, 或 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
满负荷 (典型) 功耗 (有功功率)	
134 W	264 W
输出端参数	
额定输出电压 $U_{a\text{ 额定}}$: 24 V	
整定范围: 24 - 28 V 通过设备正面的电位计进行设置	
额定输出电流 $I_{a\text{ 额定}}$:	
5 A	10 A
120% $I_{a\text{ 额定}}$ 范围: -25 - 45 °C	
6 A	12 A
运行期间的额外电源: 1.5 × $I_{\text{额定}}$, 5 秒 (每分钟)	
环境条件	
运行温度: -25 - 70 °C ; 温度高于 60 °C 时降额系数 : 5 % $I_{a\text{ 额定}}/K$; $U_a > 24\text{ V}$: 4 % $I_{a\text{ 额定}}/V [U_a]$;	
湿度 (没有凝露时) : 5 - 95 %	
过压类别: II 类, 海拔 2000 m 以内	
污染等级 2	

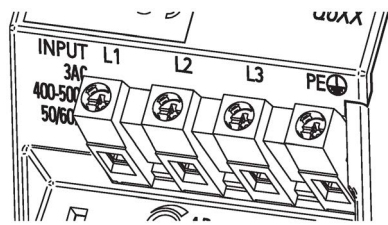


Bild 4: Eingang
Figure 4: Input
Figura 4: Entrada
图 4: 输入
Figure 4: Entrée
Figura 4: Ingresso
Рисунок 4: Вход
Resim 4: Giriş

Schutzfunktion	
Strombegrenzung bei permanenter Überlast (>5 s), Ansprechwert: <math> <1,25 \times I_{a \text{ nenn}} </math> (-25 ... 45 °C), <math> <1,05 \times I_{a \text{ nenn}} </math> (45 ... 70 °C), Kennlinie der Strombegrenzung stetig abfallend	
Abmessungen	
Breite x Höhe x Tiefe in mm:	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Protective function	
Current limiting for permanent overload (>5 s), response value: <math> <1.25 \times I_{out \text{ rated}} </math> (-25 ... 45 °C), <math> <1.05 \times I_{out \text{ rated}} </math> (45 ... 70 °C), current limiting characteristic continually decreasing	
Dimensions	
Width x height x depth in mm:	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Función de protección	
Limitación de corriente con sobrecarga permanente (>5 s), valor de respuesta: <math> <1,25 \times I_{s \text{ nom}} </math> (-25 ... 45 °C), <math> <1,05 \times I_{s \text{ nom}} </math> (45 ... 70 °C), característica de limitación de corriente monótona decreciente	
Dimensiones	
Altura x anchura x profundidad en mm:	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

保护功能	
永久性过载限流 (>5 s), 响应值: <math> <1.25 \times I_{a \text{ 额定}} </math> (-25 - 45 °C), <math> <1.05 \times I_{a \text{ 额定}} </math> (45 - 70 °C), 限流特性曲线平缓下降	
尺寸	
宽 x 高 x 长 (mm):	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Zubehör

Funktionserweiterung durch Ergänzungsmodule Redundanzmodul, Puffermodul, Selektivitätsmodul oder DC USV möglich.

Accessories

Functionality can be expanded using the following supplementary modules - redundancy module, buffer module, selectivity module or DC UPS.

Accesorios

Es posible una ampliación funcional mediante módulos complementarios: módulo de redundancia, módulo de respaldo, módulo de corte selectivo o SAI DC.

附件

补充模块、冗余模块、缓冲模块、选择性模块或直流UPS，它们可带来多种功能扩展。

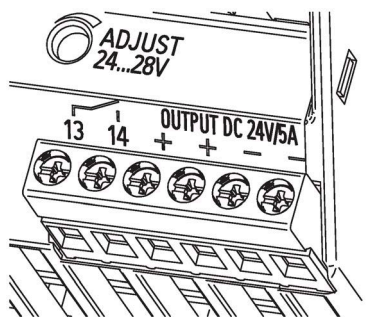


Bild 5: Ausgang
Figure 5: Output
Figura 5: Salida
图 5: 输出
Figure 5: Sortie
Figura 5: Uscita
Рисунок 5: Выход
Resim 5: Çıkış

Entsorgungsrichtlinien

Verpackung und Packhilfsmittel sind recyclingfähig und sollten grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden. Das Produkt selbst darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Disposal guidelines

Packaging and packaging aids can and must always be recycled. The product itself may not be disposed of by means of domestic refuse.

Directivas de eliminación de residuos

Todo el material usado para el embalaje es reciclable, por lo que debería separarse para su reutilización. El producto propiamente dicho no deberá eliminarse a través de la basura doméstica.

废弃处理原则

包装材料和辅助材料都是可循环利用的，原则上应再利用。产品本身不得作为生活垃圾处置。

Service und Support

Weiterführende Hinweise erhalten Sie über die Homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Service and Support

You can obtain additional information from the home page (<https://support.industry.siemens.com>)

Servicio técnico y asistencia

Encontrará información adicional en la página web (<https://support.industry.siemens.com>)

服务与支持

请通过以下方式获取更多提示信息：主页 (<https://support.industry.siemens.com>)

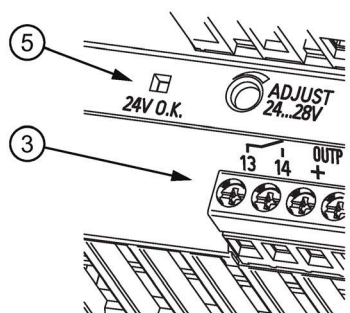


Bild 6: Signalisierung, Meldekontakt
Figure 6: Signaling, signaling contact
Figura 6: Señalización, contacto de señalización
图 6: 信号指示, 信号触点
Figure 6: Signalisation, contact de signalisation
Figura 6: Segnalazione, contatto di segnalazione
Рисунок 6: Сигнализация, сигнальный контакт
Resim 6: Sinyalizasyon, bildirim kontağı

Description

L'alimentation SITOP est un appareil encastrable avec degré de protection IP20, classe de protection I.
Alimentation à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA triphasé (réseau TN ou TT selon IEC 60364-1) avec des tensions nominales de 400 - 500 V, 50 - 60 Hz ; tension de sortie de 24 V CC, libre de potentiel, protégée contre les courts-circuits et la marche à vide.

Voir Figure 1 Vue des appareils (Page 1)

Descrizione

L'alimentatore SITOP è un apparecchio da incasso con grado di protezione IP20, classe di protezione I.
Si tratta di un alimentatore a commutazione del primario da collegare alla rete alternata trifase (rete TN o TT secondo IEC 60364-1) con tensione nominale 400 - 500 V, 50 - 60 Hz, tensione di uscita 24 V DC, senza separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistente al funzionamento a vuoto.

Vedere Figura 1 Vista degli apparecchi (Pagina 1)

Описание

Блоки питания SITOP представляют собой встраиваемые устройства со степенью защиты IP20, и классом защиты I.
Блок питания с первичной синхронизацией для подключения к 3-фазной сети переменного тока (сеть TN, TT по IEC 60364-1) с номинальным напряжением 400-500 В, 50-60 Гц; выходное напряжение 24 В пост. тока, с нулевым потенциалом, с защитой от короткого замыкания и работы вхолостую.

См. Рисунок 1 Внешний вид устройств (Страница 1)

Açıklama

SITOP güç kaynağı, bir montaj cihazıdır, IP20 koruma türü, koruma sınıfı I.
Primer frekans kontrollü güç kaynağı, nominal gerilimi 400 - 500 V, 50 - 60 Hz olan 3 fazlı alternatif akım şebekesine (IEC 60364-1 uyarınca TN, TT şebekesi) bağlantı için kullanılır; çıkış gerilimi 24 V DC, potansiyelsiz, kısa devreye ve boş çalışmaya dayanıklı.

Bkz. Resim 1 Cihazlar görünümü (Sayfa 1)

Consignes de sécurité

IMPORTANT

L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.
Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.

L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doivent impérativement être effectuées par des personnes qualifiées.

Attention : Procéder au réglage de la tension uniquement lors de la première installation

Remarque : Après une coupure automatique due à une surtension en sortie, l'appareil ne peut être réinitialisé que par mise à l'arrêt/mise en marche en attendant au moins 10 secondes avant de procéder à la remise sous tension. En cas de surcharge thermique, l'appareil s'arrête et se remet en marche automatiquement après refroidissement.

Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE

Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.

Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.

L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.

Avvertenza: Utilizzare l'impostazione di tensione solo per la prima installazione

Nota: Dopo disinserzione automatica per sovratensione sull'uscita, l'apparecchiatura può essere resettata solo mediante OFF/ON; prima della reinserzione è necessario attendere almeno 10 s. In caso di sovraccarico termico, l'apparecchiatura si disinserisce e, dopo il raffreddamento, si reinserisce automaticamente.

Указания по технике безопасности

безопасности

ВНИМАНИЕ

Условием надежной и бесперебойной эксплуатации данного устройства/системы является надлежащая транспортировка, хранение, установка, монтаж, а также аккуратное обращение и добросовестный уход.

Установка и эксплуатация данного устройства/системы должны осуществляться только согласно указаниям и предупреждениям из соответствующей технической документации.

Установка и ввод в эксплуатацию устройства/системы должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Предупреждение: используйте настройку напряжения только для первичной установки

Указание: После автоматического отключения из-за перенапряжения на выходе устройство сброс устройства возможен только через выключение/включение, при этом перед повторным включением необходимо подождать минимум 10 секунд. При тепловой перегрузке устройство отключается снова включается после охлаждения.

Güvenlik uyarıları

DIKKAT

Bu cihazın/sistemin kusursuz ve güvenli çalıştırılması; nakliye, depolama, kurulum ve montaj işlemlerinin usulüne uygun olarak yapılmasını, cihazın özenle kullanılmasını ve bakımını gerektirir.

Bu cihaz/sistem sadece ilgili teknik dokümantasyonda belirtilen talimatlar ve uyarılar dikkate alınarak kurulabilir ve çalıştırılabilir.

Cihazı/sistemi sadece kalifiye personel kurabilir ve işletime alabilir.

Uyarı: Gerilim ayarını, yalnızca ilk kurulumda kullanın

Bilgi: Çıkıştaki aşırı gerilim nedeniyle gerçekleşen otomatik kapatma sonrasında, cihaz, yalnızca kapatıp/açarak sıfırlanabilir, ancak cihazı tekrar açmadan önce en az 10 sn beklenmelidir. Termik aşırı yüklenme durumunda cihaz kendini kapatır ve soğuma sonrasında otomatik olarak tekrar açılır.

Fixation

Fixation sur rail DIN TH35-15/7,5 (EN 60715).

Le dispositif doit être fixé de sorte que les bornes se trouvent en bas.

Un espace libre d'au moins 50 mm doit être prévu au-dessous et au-dessus de l'appareil (profondeur de goulotte max. 50 mm).

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Montaggio

Montaggio su guida profilata normalizzata TH35-15/7,5 (EN 60715).

L'apparecchio va montato in modo che i morsetti si trovino in basso.

Sopra e sotto l'apparecchio deve restare uno spazio libero di almeno 50 mm (profondità max. della canala dei cavi: 50 mm).

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

Монтаж

Монтаж на стандартную профильную шину TH35-15/7,5 (EN 60715).

Устройство должно монтироваться таким образом, чтобы клеммы находились снизу.

Над и под устройством необходимо оставить свободное пространство минимум 50 мм (макс. глубина кабельного канала 50 мм).

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Montaj

TH35-15/7,5 montaj rayına montaj (EN 60715).

Terminaler altta olacak şekilde cihaz monte edilmelidir.

Cihazın altında ve üstünde en az 50'şer mm'lik bir boşluk olması sağlanmalıdır (maks. kablo kanalı derinliği 50 mm).

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Raccordement

⚠ ATTENTION

Avant de débuter les travaux d'installation ou de remise en état, couper l'interrupteur principal de l'installation et le protéger contre tout réenclenchement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

Actionner le potentiomètre uniquement à l'aide d'un tournevis isolé.

Collegamento

⚠ AVVERTENZA

Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

È consentito azionare il potenziometro solo utilizzando un cacciavite isolato.

Подключение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед началом проведения работ по установке или техническому обслуживанию и ремонту необходимо отключить главный выключатель технологической установки и заблокировать его от несанкционированного включения. При несоблюдении этого правила прикосновение к токоведущим частям может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

Изменение положения потенциометра допустимо только с помощью изолированной отвертки.

Bağlantı

⚠ İKAZ

Montaj ve bakım çalışmalarına başlamadan önce sistemin ana şalteri kapatılmalı ve tekrar açılmaya karşı emniyete alınmalıdır. Bu kurala uyulmaması durumunda, gerilim taşıyan parçalara temas sonucu ölüm veya ağır bedensel yaralanma durumlarıyla karşılaşılabilir.

Potansiyometre yalnızca yalıtımlı tornavidayla çalıştırılabilir.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales applicables.
Remarque importante : Un fusible, un disjoncteur de ligne ou un disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.
 Le raccordement de la tension d'alimentation doit être réalisé conformément aux normes IEC 60364 et EN 50178.
 Pour 6EP1433-2BA20, utiliser du fil de cuivre homologué pour 80 °C.
 Pour 6EP1434-2BA20, utiliser du fil de cuivre homologué pour 90 °C.

Voir Figure 4 Entrée (Page 3)
 Voir Figure 5 Sortie (Page 3)
 Voir Figure 3 Caractéristiques des bornes (Page 2)
 *) Ne pas appliquer une contrainte plus élevée à la butée de fin de course

Per l'installazione degli apparecchi occorre rispettare le normative nazionali vigenti.
Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un fusibile, un interruttore magnetotermico o un salvamotore.
 L'allacciamento della tensione di alimentazione deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.
 Per 6EP1433-2BA20 utilizzare filo in rame omologato per 80 °C.
 Per 6EP1434-2BA20 utilizzare filo in rame omologato per 90 °C.

Vedere Figura 4 Ingresso (Pagina 3)
 Vedere Figura 5 Uscita (Pagina 3)
 Vedere Figura 3 Dati dei morsetti (Pagina 2)
 *) Non caricare ulteriormente l'arresto di fine corsa

При установке устройств следует соблюдать соответствующие региональные предписания.
Важное указание: Со стороны входа необходимо предусмотреть предохранитель, линейный выключатель или защитный автомат электродвигателя.
 Подсоединение напряжения питания должно быть выполнено в соответствии с IEC 60364 и EN 50178.
 Для 6EP1433-2BA20 использовать медный провод с допуском для 80 °C.
 Для 6EP1434-2BA20 использовать медный провод с допуском для 90 °C.

См. Рисунок 4 Вход (Страница 3)
 См. Рисунок 5 Выход (Страница 3)
 См. Рисунок 3 Информация по клеммам (Страница 2)
 *) Не превышать нагрузку на концевой упор

Cihazların kurulumu için ülkelere özgü ilgili yönetmelikler dikkate alınmalıdır.
Önemli not: Giriş tarafında bir sigorta, minyatür devre kesici veya motor devre kesicisi öngörülmemlidir.
 Besleme geriliminin bağlantısı IEC 60364 ve EN 50178 standartlarına uygun olarak yapılmalıdır.
 6EP1433-2BA20 için, 80 °C'ye uygun bakır tel kullanın.
 6EP1434-2BA20 için, 90 °C'ye uygun bakır tel kullanın.

Bkz. Resim 4 Giriş (Sayfa 3)
 Bkz. Resim 5 Çıkış (Sayfa 3)
 Bkz. Resim 3 Klemens verileri (Sayfa 2)
 *) Son dayanağa fazla yüklenmeyin

Constitution

①	Entrée CA
②	Sortie CC
③	Contact de signalisation (13, 14)
④	Potentiomètre (ADJUST 24 à 28 V)
⑤	Témoin de tension (24 V O.K.)
⑥	Coulisseau de fixation sur rail DIN symétrique
⑦	Convection (convection naturelle)
⑧	Espace libre au dessus/en dessous

Voir Figure 2 Structure (Page 2)

Struttura

①	Ingresso AC
②	Uscita DC
③	Contatto di segnalazione (13, 14)
④	Potenzimetro (ADJUST 24 ... 28 V)
⑤	Spia di controllo (24 V O.K.)
⑥	Dispositivo di aggancio per guida profilata
⑦	Convezione (convezione naturale)
⑧	Spazio libero superiore/inferiore

Vedere Figura 2 Struttura (Pagina 2)

Устройство

①	Вход переменного тока
②	Выход постоянного тока
③	Сигнальный контакт (13, 14)
④	Потенциометр (ADJUST 24 ... 28 V)
⑤	Индикатор (24 V O.K.)
⑥	Ползун для DIN-рейки
⑦	Конвекция (самоконвекция)
⑧	Свободное пространство сверху/снизу

См. Рисунок 2 Конструкция (Страница 2)

Yapı

①	AC girişi
②	DC çıkışı
③	Bildirim kontağı (13, 14)
④	Potansiyometre (ADJUST 24 - 28 V)
⑤	Kontrol lambası (24 V Tamam)
⑥	Montaj rayı sürgüsü
⑦	Konveksiyon (doğal konveksiyon)
⑧	Üst/alt boşluk

Bkz. Resim 2 Yapı (Sayfa 2)

Mode de fonctionnement

Signalisation
LED verte : Tension de sortie > 20 V
Contact de signalisation
Contact de signalisation (13, 14) : Tension de sortie > 20 V Intensité maximale admissible des contacts (respecter TBTS (ES1)) : 30 V CC/0,1 A IMPORTANT : le contact de signalisation ne doit pas être raccordé au primaire !

Voir Figure 6 Signalisation, contact de signalisation (Page 3)

Modo operativo

Segnalazione
LED verde: tensione di uscita > 20 V
Contatto di segnalazione
Contacto di segnalazione (13, 14): tensione di uscita > 20 V Caricabilità del contatto (rispettare SELV (ES1)): DC 30 V/0,1 A ATTENZIONE: Il contatto di segnalazione non deve essere collegato al primario!

Vedere Figura 6 Segnalazione, contatto di segnalazione (Pagina 3)

Режим работы

Сигналы
Светодиод зеленого цвета: Выходное напряжение > 20 В
Сигнальный контакт
Сигнальный контакт (13, 14): выходное напряжение > 20 В Нагрузочная способность контактов (необходимо соблюдать БСНН (ES1)): 30 В постоянного тока/0,1 А ВНИМАНИЕ: Сигнальный контакт не должен замыкаться с первичной стороны!

См. Рисунок 6 Сигнализация, сигнальный контакт (Страница 3)

İşletim türü

Sinyalizasyon
LED yeşil: Çıkış gerilimi > 20 V
Bildirim kontağı
Bildirim kontağı (13, 14): Çıkış gerilimi > 20 V Kontakt dayanıklılığı (SELV'ye (ES1) uyulmalıdır): DC 30 V/0,1 A DİKKAT: Bildirim kontağının primer tarafı bağlantısına izin verilmez!

Bkz. Resim 6 Sinyalizasyon, bildirim kontağı (Sayfa 3)

Caractéristiques techniques

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Grandeurs d'entrée	
Tension d'entrée nominale $U_{e\ nom}$: 3 ph. 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Plage de tension : 3 CA 340 - 550 V	
Courant d'entrée nominal $I_{e\ nom}$	
0,45 - 0,4 A	0,7 - 0,6 A
Disjoncteur 3ph. couplé à installer en amont caractéristique C : 3 - 16 A Autre solution : disjoncteur 3RV2011-1DA10, réglage du déclencheur thermique à maximum de courant : 3 A ou 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Puissance absorbée (puissance active) à pleine charge (typique) :	
134 W	264 W

Dati tecnici

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Grandezze di ingresso	
Tensione di ingresso nominale $U_{i\ nom}$: 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Campo di tensione di ingresso: 3 AC 340 - 550 V	
Corrente di ingresso nominale $I_{i\ nom}$	
0,45 - 0,4 A	0,7 - 0,6 A
Interruttore magnetotermico trifase accoppiato da inserire a monte Caratteristica C: 3 - 16 A Alternativa: interruttore automatico 3RV2011-1DA10, impostazione dello sganciatore di sovracorrente termico: 3 A, oppure 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Potenza assorbita (potenza attiva) a pieno carico (tipica)	
134 W	264 W

Технические характеристики

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Входные величины	
Номинальное входное напряжение $U_{e\ nenn}$: 3-фазн. 400 - 500 В перем. тока, 50 - 60 Гц	
Диапазон напряжений: 3-фазн. 340 - 550 В перем. тока	
Входной ток $I_{e\ nenn}$	
0,45 - 0,4 A	0,7 - 0,6 A
Предварительно включенный в цепи 3-фазный связанный силовой защитный автомат, характеристика C: 3 - 16 A Альтернатива: силовой защитный автомат 3RV2011-1DA10, настройка теплового расцепителя тока: 3 А, либо 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Потребляемая мощность (активная мощность) при полной нагрузке (типичная)	
134 Вт	264 Вт

Teknik veriler

6EP1433-2BA20 24 V/5 A	6EP1434-2BA20 24 V/10 A
Giriş büyüklükleri	
Nominal giriş gerilimi $U_{e\ nominal}$: 3 AC 400 - 500 V, 50 - 60 Hz	
Gerilim aralığı: 3 AC 340 - 550 V	
Nominal giriş akımı $I_{e\ nominal}$	
0,45 - 0,4 A	0,7 - 0,6 A
Ön devreli 3 faza bağlı minyatür devre kesici, C karakteristiği: 3 - 16 A alternatif: Devre kesici 3RV2011-1DA10, termik aşırı akım devindiricinin ayarı: 3 A veya 3RV2711-1DD10 (UL489-listed, DIVQ)	
Tam yükteki (tipik) güç tüketimi (aktif güç)	
134 W	264 W

Grandeurs de sortie	
Tension de sortie nominale U_s nom : 24 V	
Plage de réglage : 24 à 28 V Réglage par potentiomètre en face avant de l'appareil	
Courant de sortie nominal I_s nom :	
5 A	10 A
120 % $I_{s\text{ nom}}$ dans la plage -25 à 45 °C	
6 A	12 A
Puissance supplémentaire en service : $1,5 \times I_{s\text{ nom}}$ pendant 5 s (par min)	
Conditions ambiantes	
Température de service : -25 ... 70 °C Déclassement : à partir de 60 °C : 5 % $I_{s\text{ nom}}/K$; à partir de $U_a > 24$ V : 4 % $[I_{s\text{ nom}}]/V [U_a]$;	
Humidité (sans condensation) : 5 - 95 %	
Catégorie de surtension : II jusqu'à 2000 m	
Degré de pollution 2	
Fonction de protection	
Limitation de courant en cas de surcharge permanente (> 5 s), seuil de réponse : < $1,25 \times I_{s\text{ nom}}$ (-25 ... 45 °C), < $1,05 \times I_{s\text{ nom}}$ (45 ... 70 °C), courbe caractéristique de la limitation de courant en diminution constante	
Dimensions	
Largeur x hauteur x profondeur en mm :	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Grandezze di uscita	
Tensione di uscita nominale U_u nom: 24 V	
Campo di impostazione: 24 ... 28 V Regolazione tramite potenziometro sul lato frontale dell'apparecchio	
Corrente di uscita nominale I_u nom:	
5 A	10 A
120 % I_u nom nel campo -25 ... 45 °C:	
6 A	12 A
Extra Power in esercizio: $1,5 \times I_{u\text{ nom}}$ per 5 s (al minuto)	
Condizioni ambientali	
Temperatura in esercizio: -25 ... 70 °C Derating: a partire da 60 °C: 5 % I_u nom/K; da $U_a > 24$ V: 4 % $[I_u\text{ nom}]/V [U_a]$;	
Umidità (senza condensa): 5 - 95 %	
Categoria di sovratensione: II fino a 2000 m	
Grado di inquinamento 2	
Funzione di protezione	
Limitazione di corrente con sovraccarico permanente (>5 s), valore di intervento: < $1,25 \times I_u$ nom (-25 ... 45 °C), < $1,05 \times I_u$ nom (45 ... 70 °C), caratteristica della limitazione di corrente costantemente decrescente	
Dimensioni	
Larghezza x altezza x profondità in mm:	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Выходные величины	
Номинальное выходное напряжение U_a ном: 24 В	
Диапазон настройки: 24 - 28 В Установка с помощью потенциометра на передней стороне устройства	
Номинальный выходной ток I_a ном:	
5 А	10 А
120 % I_a ном в диапазоне -25 ... 45 °С:	
6 А	12 А
Дополнительная мощность в работе: $1,5 \times I_{a\text{ ном}}$ на 5 с (в мин)	
Условия окружающей среды	
Рабочая температура: -25 ... 70 °С снижение номинальных значений: начиная с 60 °С: 5 % I_a ном/К; начиная с $U_a > 24$ В: 4 % $[I_a\text{ ном}]/В [U_a]$;	
Влажность (без конденсата): 5–95 %	
Категория перенапряжения: II до 2000 м	
Степень загрязнения 2	
Защитная функция	
Ограничение тока при постоянной перегрузке (>5 с), пороговое значение: < $1,25 \times I_a$ ном (-25 ... 45 °С), < $1,05 \times I_a$ ном (45 ... 70 °С), характеристика ограничения тока постоянно убывающая	
Размеры	
Ширина x высота x глубина в мм:	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Çıkış büyüklükleri	
Nominal çıkış gerilimi U_a nominal: 24 V	
Ayar aralığı: 24 - 28 V cihazın ön tarafındaki potansiyometre üzerinden ayar	
Nominal çıkış akımı I_a nominal:	
5 A	10 A
% 120 I_a nominal -25 ... 45 °C aralığında	
6 A	12 A
İşletimde Extra Power: 5 sn süreyle $1,5 \times I_{a\text{ nominal}}$ (dakika başına)	
Ortam koşulları	
İşletim sıcaklığı: -25 ... 70 °C Güç azaltımı: 60 °C'den itibaren: % 5 I_a nominal/K; $U_a > 24$ V'tan itibaren: % 4 $[I_a\text{ nominal}]/V [U_a]$;	
Nem (yoğuşma olmadan): % 5 - 95	
Aşırı gerilim kategorisi: II ila 2000 m	
Kirlenme derecesi 2	
Koruma fonksiyonu	
Sürekli aşırı yükte akım sınırlaması (> 5 sn), Tepki verme değeri: < $1,25 \times I_a$ nominal (-25 ... 45 °C), < $1,05 \times I_a$ nominal (45 ... 70 °C), akım sınırlamasının karakteristik eğrisi sürekli düşüyor	
Ebatlar	
Genişlik x Yükseklik x Derinlik, mm:	
50 x 125 x 120	70 x 125 x 120

Accessoires

L'extension fonctionnelle est possible au moyen des modules d'extension : module de redondance, module de sauvegarde, module de coupure sélective ou ASI CC.

Accessori

Ampliamento delle funzioni possibile tramite moduli aggiuntivi: modulo di ridondanza, modulo buffer, modulo selettivo o modulo DC UPS.

Принадлежности

Возможно функциональное расширение за счет дополнительных модулей – модуля резервирования, буферного модуля, селективного модуля или ИБП постоянного тока.

Aksesuarlar

Yedek modül, besleme modülü, seçicilik modülü eklemeye modülleri veya DC UPS ile fonksiyon genişletmesi mümkündür.

Directives de recyclage

L'appareil et son emballage sont tous recyclables et doivent donc être traités par une filière de recyclage. Il est interdit de se débarrasser de l'appareil via les déchets domestiques.

Direttive sullo smaltimento

L'imballaggio e i materiali ausiliari di imballaggio utilizzati sono riciclabili e devono quindi essere destinati al riciclaggio. Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti ordinari.

Указания по утилизации

Упаковка и вспомогательные упаковочные средства пригодны для переработки и вторичного использования и должны отправляться на переработку. Запрещается утилизировать изделие как бытовой отход.

Bertaraf direktifleri

Ambalaj ve paket gereçleri geri dönüştürülebilir maddelerdir ve geri dönüşüm zincirine verilmelidir. Ürünün kendisi normal ev çöpüne atılarak bertaraf edilmemelidir.

SAV et assistance

Des informations supplémentaires sont disponibles sur la page d'accueil (<https://support.industry.siemens.com>)

Service & Support

Per ulteriori informazioni vedere la homepage (<https://support.industry.siemens.com>)

Сервис и поддержка

Дополнительные указания можно получить на домашней странице (<https://support.industry.siemens.com>)

Servis ve destek

Ayrıntılı bilgileri Ana sayfada (<https://support.industry.siemens.com>) bulabilirsiniz